

*¡Fuego de Dios, fuego de Dios  
en el bien querer! ¡Amen, Amen!  
¡Fuego de Dios, fuego de Dios  
en el querer bien! ¡Amen!*

Yo vi una mozuela  
De buen parecer,  
Liberal de manos  
Y corta de pies:

Preguntóme un día  
Porque la miré,  
¿Qué es su pensamiento  
De vuestra merced?

Dígela, mi alma,  
Yo la quiero bien:  
Respondióme luego,  
Yo á él también:

*Fuego de Dios, fuego de Dios en el bien querer!  
¡Amen. Amen!  
¡Fuego de Dios, fuego de Dios  
en el querer bien! ¡Amen!*

Yo que soy mas tierno  
Que hecho de alcázar (alcázar)  
Di luego en amalla (amarla)  
A lo portugués

Sustentaba el alma  
En amor fiel,  
Pobre de dinero  
Y rico de fé;

No nos concertamos  
En todo aquel mes,  
Que un amante pobre  
Camina sin pies.

Díjome un testigo  
De mi padecer;  
Perdereis el seso,  
Amante novel:

Conquistais empresa  
De una hermosa muger  
A puro suspiros,  
Moneda sin ley,

*Guds ild, Guds ild!  
i den ægte kærlighed! Amen, amen!  
Guds ild, Guds ild!  
i den virkelige attrå! Amen, amen!*

Jeg mødte en ung pige  
der så godt ud,  
hurtig på fingerne (i betydningen at stjæle)  
og korte ben:

Hun spurgte mig en dag  
hvorfor jeg kiggede på hende,  
Hvad tænker De dog på,  
Deres nåde?

Jeg sagde til hende,  
min skat, dig kan jeg godt lide:  
Hun svarede mig tilbage,  
jeg kan også godt lide Dem:

*Guds ild, Guds ild!  
i den ægte kærlighed! Amen, amen!  
Guds ild, Guds ild!  
i den virkelige attrå! Amen, amen!*

Jeg er nemmere at indtage  
end Alcázar fortet  
jeg begyndte at elske hende  
på portugisisk manér

Gejsten blev holdt oppe  
i tro kærlighed, (*også religiøst begreb*)  
fattig på midler  
men rig på tillid (*også tro*)

Det faldt os slet ikke ind  
i løbet af den måned  
at en elsker der er fattig  
er som at gå uden fødder.

Et vidne til min tilstand  
sagde til mig:  
Kære nyforelskede,  
I mister såmænd forstanden:

I gør en stor bedrift ud af  
at erobre en smuk kvinde  
med dybe suk  
helt værdiløst

Sin ver que por ellos  
No habrá merdader  
Que un palmo fiado  
De cintas os dé.

Por buenos doblones,  
Si queremos bien,  
Las señoras damas  
Nos harán merced:

*¡Fuego de Dios, fuego de Dios en el bien  
querer! ¡Amen. Amen!*

*¡Fuego de Dios, fuego de Dios en el bien  
querer! ¡Amen!*

-----

*¡Fuego de Dios, fuego de Dios en el bien  
querer! ¡Amen. Amen!*

*¡Fuego de Dios, fuego de Dios en el bien  
querer! ¡Amen!*

¿Para qué escuchaste  
palabras de amor,  
si agora me tratas  
con tanto rigor?

*Si habebis pecunias (si quieres dinero)  
dormirás mecum, (dormirás conmigo)  
et si Mis non habes,  
nil nil est neutrum.*

*¡Fuego de Dios, fuego de Dios en el bien  
querer!*

*¡Fuego de Dios, fuego de Dios en el bien  
querer!*

uden at indse  
at de suk  
er der ikke nogen  
der giver noget for.

Vi vil blive belønnet  
hvis vi elsker rigtigt,  
De fine damer  
vil give os hvad vi har fortjent:

*Guds ild, Guds ild!*

*i den ægte kærlighed! Amen, amen!*

*Guds ild, Guds ild!*

*i den virkelige attrå! Amen, amen!*

-----

*Guds ild, Guds ild!*

*i den ægte kærlighed! Amen, amen!*

*Guds ild, Guds ild!*

*i den virkelige attrå! Amen, amen!*

Hvorfor lyttede du til  
mine ord om kærlighed  
når du nu behandler mig  
med sådan strengthed?

*Hvis du vil have penge  
må du sove sammen med mig  
et si mis non habes,  
nil nil est neutrum.*

*Guds ild, Guds ild!*

*i den ægte kærlighed! Amen, amen!*

*Guds ild, Guds ild!*

*i den virkelige attrå! Amen, amen!*